



114
A 930
2

712.7 1



内 達

今般、條約改正ニ於テハ治外法權ノ一項ハ先分ニ之ヲ
討論スルノ趣意ニ非ラス然レモ實際ニ於テ我政府ハ脚
力其一端ニ論及キサル可カラサル者アリ抑々今度我政
府ニ於テ締盟各國ニ望ム所ノ趣意ハ現行條約中僅ニ法
律ノ施行ニ關スル事件ニ於テ亦レク變換スル所アルニ
過キク而シテ法權ニ關スル事件ニ就テハ責テハ彼我互
ニ現行條約ノ本旨ヲ相解シ以テ往々紛議ヲ生ス可キ詭
詔事件ニ於テ將來ニ施行ス可キ法權ニ就テ双方滿意ノ

大正十一年四月
大隈侯爵郵寄贈

基礎ヲ確定セサルヲ得ヌ是宜シク知悉ス可キ事ナリ
凡ソ民事刑事ノ法權ニ就テ從來英國領事ニ於テ施行セ
ル通常訴訟ノ分ハ今更ニ悉ク之ニ関涉スルノ趣意ニ非
ズ阻レ一人ノ官吏(其人法律學ノ教育ヲ缺ク者ナキヲ得
ス)ニシテ領事ト判事トノ兩職ヲ兼帶スルノ嘆都合ナル
趣所ハアリ凡是等ノ事ハ姑ラク之ヲ不問ニ置キ先ツ此
ノ裁判法ノ如キハ差シテ本政府ノ治術(司法ノミニ関ス
ル分)ニ阻碍ナシト謂フモ不可ナルナリ然レ凡領事法
推ハ渾テ阻碍ナシト謂フ可カラヌ是レ我政府ノ將ニ其
方法ヲ變革セシトスル者アル所以ナリ

法權ノ問題ニ涉ラサル所ノ事件ニ於テ英國領事之カ執
行ノ權ヲ要求スル此問題ノ如キハ之ヲ他日ノ論議ニ讓
リ茲ニハ當ニ英國領事カ非議ヲ免レサルノミナラス純
然タル法官ニテ執行フモ猶且異議ヲ免カレサル類ノ事
件ノミヲ論述セントス
此類ノ事ニ就テ變革ヲ為サシムル可ラサルナリ至ラレドモ
タル難事ハ他ナシ我行政上ノ規則ヲ實施スルノ方法ヲ
求ムルノ時ニ當テ起ル所ノ者ナリ而シテ其実行ハ我國
ニ往スル内外人民一般ノ安寧幸福ニ關スルモノニシテ
即チ港内水先檢疫出版銃獵地方警察其他ノ諸規則ノ如

キ是ナリ

此類ノ事項ト領事裁判所ニ於テ審判スヘキ自餘ノ事件
トノ區分ノ實際ニ識別スルヲ徵候ハ必竟該裁判所ニ於
テハ此類ノ規則ニ違反スル者ヲ審理スルノ權カヲ固有
セサルニ在リ若シ之ヲ審理セント欲スレハ(英國ニ於テ
ハ)公使ノ掌握セル立法權ヲ施行シテ更ニ該規則ニ適當
スヘキ者ヲ立テ以テ領事ノ法權ヲ擴張セサル可カラ
ス是レ此難事ノ由來スル所ナリ
抑々領事裁判所ハ特ニ立法ノ權ヲ得ルニ非サルヨリハ
日本ノ法律ヲ奉行スルヲ能ハサルハ固ヨリナリ公使此

立法權ヲ行フニ二途アリ其一ハ則チ單ニ該規則ヲ添ヘ
タル布達ノ發シテ以テ之ヲ英國人民ニ遵守セシメ之ヲ
英國領事裁判所ニ於テ審理セシムルニ在リ其二ハ則チ
該規則ヲ自國ノ者ト爲シテ以テ更ニ布達スルニ有リ然
ルニ英國公使ハ此二途ニ由ルヲ稀ニシテ多クハ種々ノ
理由ヲ以テ斷然該規則ヲ英國人民ニ實施スルヲ拒絶
シ或ハ時ニ之カ施行ノ手續ヲ爲スモ無益ニ數多ク時日
ヲ送リ太タシク遲滞スルヲ常トス而シテ之ヲ布達スル
ニ及テ該規則ヲ用ヒス又之ヲ自國ノ者ト爲サス更ニ自
カラ殊別ノ規則ヲ作レリ然而シテ其規則ヲ施行スルカ

為メニ(昨年ノ檢疫ニ於テ著明ナルカ如ク)其器械ヲ備ヘ
ス亦其費金ヲ給セス之ヲ我政府ニ委子テ以テ英國ノ規
則ヲ施行スルノ煩勞ヲ受シ且其費用ヲ辦セシム而モ
其規則立案ハ一モ我參與スル所ニアラス又之ニ關涉ス
ルノ權ナシ(英國公使固ク之ヲ保証セリ其事載セテ別紙
書信中ニアリ)

此慣例ノ基本トシ英國公使ノ要求スル所ハ則チ曰ク日
本ノ法律ハ公使ノ帶有スル立法權ノ補助ヲ得サレハ以
テ英國臣民ニ施行ス可カラサルカ故ニ必ス之ヲ施行ス
ルニ先テ豫メ公使ノ認許ヲ得サル可カラスト(書信中ノ

處々ヲ觀ル可シ)此論ノ理非曲直ハ之ヲ後ニ譲リ即今ノ
眼目ハ只如是ノ申合ハ我立法行政ノ兩權ヲ毀損スルノ
甚太シキヲ示スニ在リ若シ英國公使ハ其論スル所ノ如
ク公使其人ノ認許セサル我法律ハ公使ニ於テ之ヲ拋棄
ス之ヲ英國人民ニ施行スルヲ拒絕スルノ權アリトセハ
其結局ハ果シテ如何ソヤ我政府ハ要用ナル行政規則ヲ
立テシ英國人民ハ之ヲ犯スモ無罪トシテ之ニ安セニ子
持ク此類ノ新法ハ總テ先ツ英國公使ノ認許可ヲ求メニ子
若シ果シテ然ラハ他ノ各國公使モ亦同一理ナルヲ以テ
等ニ之ヲ其認許可ヲ求メサル可カラス然ラハ則チ其英外國

公使ヲシテ我立法官ニ投票セシムル者ナリ是レ蓋シ英
國公使ノ明カニ請求スル所ノ地位タルヤ此書ニ附録シ
タル書信ノ拔萃ニ就テ之ヲ見ル可シ且ツ其書信ハ上ニ
示述シタル兩様ノ成跡ノ架空ナラサルヲ見ルニ足ル可
ク又英國公使ハ是等ノ事ニ関スルノ地位ヲ占メテ以テ
我政府ヲ凌辱スル實ニ甚太シキヲ知ル可シ(特ニ上陸ノ
雜者ヲ防クカ爲メニ設ケタル税関規則ニ係ル書信等ヲ
見ル可シ)蓋シ是等ノ申分ハ英國公使ノ作業ニシテ其改
府訓示ノ趣ニ非サル可キハ我政府嘗テ印行ノ書ニ就テ
讀得タル英國外務省ヨリ其公使ニ贈ル所ノ訓示ノ語勢

ニ似サルモノアルヲ以テ推知スル所ナリ若シ果シテ然
ルコト知ルハ是レ我政府カ喜望スル所ナリ雖然英國公
使ノ所為若クハ申分ニシテ明カニ廢棄セラレサル者ハ
我政府ニ於テハ之ヲ英國政府ノ所為ナリ申分ナリト見
認ヘキハ勿論ノ事タリ
然ルニ我政府ハ反對ノ所見ヲ以テ十分ニ事情ノ難所ニ
注目シ殊ニ英公使ヨリ我政府ニ宛テタル書翰ニ見ユル
カ如ク英公使カ大ニ不是トスル所ノ規則ヲ其儘採用シ
或ハ之ヲ自國ノ者トシテ更ニ布達スルヲ肯セサル所以
ノ事由ヲ思察セサルニ非スト雖ル此ノ如キ情由ヲ容ル

ル片ハ或ハ從來英國公使カ提出セル理論ハ其資格別不都合ナル者ニハ非ラサル乎トノ疑念ヲ起ワシムルニ至ラン若シ然ランニハ右双方ノ考察ハ其孰レヲ取ルモ到底不合ノ議論ヲ生スルニ至ラン故ニ知ル可シ此事ノ全体ノ制度ノ是非如何ヲ審察シ一層簡約ニシテ且ツ正當確實ノ新案ヲ求ムルノ基本ト爲ス可キニ非ザルヲ我政府ノ所見ニ於テハ現行ノ制度ハ全ク謬誤ニ屬スル者ナレハ之ヲ修正スルヨリ寧ロ之ヲ全廢シテ更ニ別法ヲ設クルニ如カスト爲ス又假令英國政府ニ於テ此制度ヲ保守シテ無論紛議ヲ生スルヲ無ラシムルモ他ノ外國

公使ニシテ英國公使ト同様ニ立法權ヲ有セサル者ニ至テハ必ズ不変革セザル可カク由アル可シ是レ固ク我政府ト英國政府トノ間ニ在ル事ニシテ英國政府ノ所見ニ於テハ其性質ハ異ナルニ其延及スル所ハ英國政府ニ於テ用共許所ニ制度内ニ屬スル所ノ者(前ニ出ツ)ト相同意見ヲ知ル可シ然レバ則テ其全局面ヲ再考定スルヨリ同意見ヲ示シテ英國政府ニ求ムルノ要用ナルハ他各國政府ト同一様ナル可シ其性質ハ異ナルニ其延及スル所ハ英國政府ニ於テ用共許所ニ制度内ニ屬スル所ノ者(前ニ出ツ)ト相同意見ヲ知ル可シ然レバ則テ其全局面ヲ再考定スルヨリ同意見ヲ示シテ英國政府ニ求ムルノ要用ナルハ

以テ頂當正確ノ一法ヲ設テ各般ノ論議ヲ定メ本件ヨリ
生スル所ノ各種ノ實際ノ不都合ヲ排除スヘキ者ヲ亟テ
以テ前ニ畧述シタル諸般ノ事件ニ於テ我立法及裁判ニ
関セシ完全ナル法權ヲ定メニト決シタリ
茲ニ上述ノ事ヲ畧言スレハ則チ左ノ如シ
我政府ニ於テ犯罪人ヲ糾問處刑スルノ權ヲ外國ニ讓与
シ各國各自ノ法律ヲ以テ是等ノ案件ヲ公正ニ處分スル
者アリ又他ノ詔詔アリ條約ニ載セサル所ニシテ別種ノ
者ニ屬ス即チ公衆ニ對スル犯罪是ナリ其犯罪タルヤ實
際ニ於テハ專ラ内外人ノ保護及安寧ノ爲メニ必用ナル

ト吾トヲ決定スルノ權アルハ疑フ可キニ非ス又之カ為
メニ我規則ヲ我日本ニ居住セル諸人ニ遵守セシムルノ
權アルモ亦疑フ可キニ非ス是等ノ規則ヲ實施スルノ現
行制度ハ更ニ其用ニ適セス又之ヲ改正スルモ右實施ノ
權我ニ在ラスニテ他國ニ在リトスルノ理論ニ基ク者ト
セハ到底其論ハ一致ス可カラヌ又實際ニ行ハル可カラ
ス蓋シ其理論既ニ已ニ條約ノ趣意ヲ誤ラレル者タル可
キカ故ナリ
當初條約ヲ實行セシ時日本ニテ適當ナル施政及裁判ノ
官衙ナカリシカ故ニ竟ニ外國政府ニ於テ條約ニ由テ實

ニ讓與セシモノハ外ニ過餘ノ行政及裁判ノ權ヲ行フコトハ成リシナリ固ヨリ已ムヲ得サルノ時ニ乘シテ要求セシ所ノ者ヲ今將タ當然ノ事トシテ之ヲ英國公使ヨリ要求セリ

然レ凡時勢既ニ一變シ今ニ於テハ日本政府相當ノ官衙備ハリ全ク事務ニ差支フルコトナシト信シ乃チ偶然自失セシ裁判權ノ一部分ニテモ其手ニ回復セシコトヲ期望ス但シ時ニ條約ニ由テ失ヒタル裁判權(其區域頗ル狹隘ナリ)ヲ云フニアラス彼ノ習慣ノ久シキニヨリ實際ニ失ヒシモノニテ而カモ英國公使カ今ヤ當然ノ權トシテ要求

スル所ノ者ヲ回復セシト欲スルノミ蓋シ同公使ハ時ニ至當ノ處置ヲ設ルノ時ヲ俟タス僅カニ慣習ノ故ヲ以テ該權ヲ直行セシト要スルノミナラス尚且(其書信ノ語氣ニ於テ時々表出スルカ如ク)條約上ニ由テ當然之ヲ自得セシト謀シリ是等ノ申合ヲ提出スルニ方テ英國公使若シクハ其政府ニ此法權ヲ歸スルノ意ハ條約書中一條トシテ之ヲ明示セシ者ナシ然ルニ條約ハ大意ヲ掲クルノミト云フ(書信ヲ見ル可シ)仍テ條約ヲ點檢シ其趣意ヲ調査スルニ文中所用ノ言語ニ依リ判然其申合ノ虛妄ナルヲ顯出シタリ雖然此件ハ茲ニ贅言スルヲ要トセス何トナ

レハ英國政府ニ於テモ実要ト論理トハ心々一途ニ出ル
モノニテ即チ邦官ヨリ出タル事件ニ施行スヘキ法權ハ
一ニ其官ノミニ歸スヘキヲ認テラレニテヲ希望シ
必ラス其然ルヲ信スレハナリ
我政府現ニ本論ノ法權ヲ施行ス可キ權限ヲ確定セシカ
爲メニ我政府ノ期望スル所ノ細目ハ之ヲ異日ノ信報ニ
附スヘシ

又本件ノ別部即チ上ニ掲ケタル種類ノ訴訟ト未タ一議
ニ及ハスレテ英國領事ノ裁判權(更ニ其餘ノ權アルニ非
ス)ニ屬シタル事件トニ於テ英國領事行政權ヲ要求シ且

ツ之ヲ實施シタル事及當時英國公使沼外權ノ暴論ヲ以
テ條約其他ニ於テハ未タ嘗テ我國權ノ許サシル諸般ノ
時許殊典ヲ要求シ刺ヘ英國人民既ニ之ヲ享有シタル事
ニ就テ我政府ノ討議ハ他日之ヲ通報スルノ時アル可シ

明治十三年五月 日 外務卿井上馨

時命全權公使森有禮殿



